

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/13886
10 April 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЮЖНОЙ АФРИКИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АПРЕЛЯ
1980 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По просьбе министра иностранных дел и информации Южной Африки
достопочтенного Р.Ф.Боты, я прилагаю текст его письма от 10 апреля
1980 года на имя Вашего Превосходительства.

Прошу распространить это письмо в качестве документа Совета
Безопасности.

Й. Адриаан ЭКСТИН
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел и информации Южной Африки
от 10 апреля 1980 года на имя Председателя Совета
Безопасности

Я принял к сведению необоснованные утверждения Постоянного представителя Замбии, содержащиеся в письме (S/13878) от 8 апреля 1980 года на Ваше имя. Правительство Южной Африки считает, что международные разногласия должны решаться мирными средствами. Стремление Южной Африки к переговорам по затрагивающим ее международным вопросам не требует особого упоминания. Существующие каналы связи, возникшие на основе южноафриканской политики сотрудничества с Замбией, будут представлять собой средства решения на двусторонней основе вопросов, которые якобы вызывают озабоченность Замбии. О двустороннем характере этой проблемы наглядно свидетельствует тот факт, что Замбия размещает на своей территории враждебные Южной Африке и Юго-Западной Африке/Намибии элементы, которые принимают активное участие в подрывной деятельности, саботаже и терроризме.

Ясно, что просьба со стороны Замбии о созыве заседания Совета Безопасности была спланирована таким образом, чтобы опередить ответ Южной Африки на доклад Генерального секретаря от 31 марта 1980 года (S/13862) о переговорах по Юго-Западной Африке.

В многочисленных сообщениях на имя Генерального секретаря неоднократно указывалось, что нестабильное положение существует в пограничном районе между Юго-Западной Африкой/Намибией, с одной стороны, и Замбией и Анголой, с другой стороны, ввиду присутствия вооруженных террористов из СВАПО, которым предоставлена возможность совершать нападения на Юго-Западную Африку/Намибию с баз, расположенных в Анголе и Замбии. Генеральный секретарь был постоянно информирован об этих нападениях, и за последние 18 месяцев его внимание было обращено на более чем 800 инцидентов, происшедших по вине СВАПО.

Такое положение и односторонняя политическая и материальная поддержка, которую Организация Объединенных Наций оказывает СВАПО во вред демократическим силам Юго-Западной Африки/Намибии, нанесли серьезный ущерб нынешним международным усилиям предоставить Юго-Западной Африке/Намибии независимость в кратчайшие сроки и на основе общего международного признания ее независимости после проведения свободных и справедливых выборов.

Южная Африка по-прежнему несет ответственность за поддержание мира в Юго-Западной Африке/Намибии и за безопасность ее жителей. Поэтому у нее нет никакой альтернативы, как принимать защитные меры против актов агрессии, совершаемых с территории Замбии. Действия

Южной Африки являются прямым ответом на угрозу со стороны этой террористической деятельности. Они направлены лишь против элементов, совершающих эти акты агрессии, а не против соответствующих стран или их граждан. Замбия должна нести всю полноту ответственности за то, что она разрешила террористическим элементам создавать базы на ее территории и действовать с них.

Поэтому именно Замбии, которая постоянно и непрерывно нарушает положения как международного права, так и Устава Организации Объединенных Наций должно быть указано на то, что государства должны воздерживаться от угрозы или от применения силы в своих международных отношениях. Именно Замбия, а не Южная Африка, должна стоять в качестве обвиняемого в Совете Безопасности. Южная Африка имеет право и обязанность защищать соответствующие народы от актов агрессии и диверсий. У Южной Африки нет иного выбора, как продолжать бороться с угрозами, исходящими от стран, которые открыто прикрывают террористов и предоставляют им свою территорию для нападений на Юго-Западную Африку/Намибию и Южную Африку.

Южная Африка как в своих заявлениях, так и на деле, например, с помощью перевозки запасов продовольствия во время чрезвычайных обстоятельств и предоставления подвижного состава и локомотивов наглядно продемонстрировала свое участие в содействии мирному развитию в южной части Африки. Зерно, выращенное в Южной Африке, было использовано, чтобы преодолеть крайнюю нехватку продовольствия в регионе, и до сих пор транспортная система и система связи Южной Африки представлена в распоряжение всего региона. Большие преимущества из этого извлекла Замбия. В настоящее время в Замбии находятся почти 3 000 южноафриканских грузовых железнодорожных вагонов, что создает значительные сложности в железнодорожной системе Южной Африки.

Голословные утверждения Замбии о южноафриканской агрессии не имеют никакого смысла, если принять во внимание политику сотрудничества Южной Африки.

Южная Африка стремится жить в мире со всеми своими соседями в Африке. Она приняла обязательство содействовать мирному и демократическому процессу предоставления независимости Юго-Западной Африке/Намибии, таким образом устранив причины для насилия со стороны любой группы, желающей принять участие в этом процессе. В южноафриканском регионе необходимо провести беспристрастное обсуждение и согласованные действия по решению больших проблем, стоящих перед регионом - проблем в области образования, здравоохранения и развития. Этот район будет иметь огромный потенциал, если на смену провокациям придет мир. Южная Африка готова в полной мере сыграть свою роль в развитии нашего

региона. Она способна внести значительный вклад в таких областях, как сельское хозяйство, связь, энергетика, промышленная технология и здравоохранение, однако такой вклад немислим в атмосфере враждебности и нетерпимости. Вместо того, чтобы растрчивать свою энергию и ресурсы на ведение деятельности, враждебной Южной Африке, Замбии лучше было бы сосредоточиться на решении своих внутренних проблем. Мы настоятельно призываем Совет Безопасности принять резолюцию, в которой содержался бы совет Замбии сосредоточить свои усилия на улучшении жизни своего народа, а не на проведении политики конфронтации с Южной Африкой.

Р.Ф. БОТА
Министр иностранных дел и
информации Южноафриканской
Республики
